

MESSAGER DE TAHITI

Journal officiel des Établissements français de l'Océanie

PARAISANT TOUS LES JEUDIS A 3 HEURES DU SOIR

TE VEA NO TAHITI

Maiana maha 19 eperera 1883.

Matatiti 32. — N° 16.

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance) :
Un an 48 fr.
Six mois 24 fr.
Trois mois 12 fr.
Un numéro : 30 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser
à l'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

PRIX DES ANNONCES (au compte) :
Les 20 premières lignes 25 fr. ligne.
Au-dessus de 20 lignes 25 fr.
Les annonces renouvelées se paient à moitié de prix de la première insertion.

PARTIE OFFICIELLE

GOUVERNEMENT DE TAHITI

Traduction de l'arrêté réglementant l'introduction et la vente de l'huile de pétrole.

(V. le texte français au Message du 5 avril.)

Te Raatira maua enai toro, Tavana rahi no te mau fenua farani i Oteana,

I te hio raa i te iava 108, tuhaa 27, o te faaue raa mana no te 27 no aote 1828;

I te hio raa i te faaue raa no te 7 no me 1880, o tei haamana i na faaue raa mana no te 6 no mati e te 20 no tetepa 1877;

I te hio raa e, o te tutui raa i te mori arahu te ore i na ateate matiti hia ra, te riro nei ia ei tumu tutui ore no te mau mea e tupu ai te ai;

I te hio raa e, no te mau ati e rave rahi i tupu haere iho nei, i dea hia i te tita raa raa i hiopapa matiti hia te faaō raa mai e te hoo raa hoi i taua huru mori rai i te fenua nei;

I te hio raa i te maua i faaita hia mai e te apoo raa no te paeau hoo raa taōa;

No te parau a te Faaterebau o te fenua nei;

Ia faaroo hia te apoo raa a te Hau,

TE FAAGE'NEI :

Irava 1. Ua faaore roa hia te hoo raa i te mori arahu ia mairi te hora ono i te ahiahi.

Irava 2. E ore e tia i te feia hoo taōa ia vaibo mai i roto i ta ratou ra mau fano toa, maori ra e, te mori arahu te faataa maite hia te rahi raa. Ua faataa hia ia mai teie te huru; 10 afata no te hoo raa na nia i te rahi; e 5 afata no te hoo riihi raa.

Te paeau i toe mai i teienai no taua mori arahu na ratou ra, e vaibo hia ia i roto i te hoo fare, te haapao hia no tei reira ana ra, ei tuihi raa mai i te vai raa taōa mau, e te tui hia i raro a ei i te biopapa raa a te feia toroa no te piba tuihi raa maoni, e i te paeau mutoi, e e na reira mataite hia, ia faaō hia mai taua huru mori ra e muri atu.

E vaibo hia te mori arahu e hoo haere hia nei i roto i te mau fare toa, i te hoo vahia tas'e e tei atea e roa hoi i te mau auahi e te mau pura raa auahi atoa.

Ia vaibo hia te mau mori arahu i roto i te farii maitaita roa e tie'i, e tei ore maitai hia hoi. E tui hia hoi te hoo farii, o te au te utu raa mai te tito i raro a ei i te farii o te paero e hoo hia ra, ei farii raa i te topatia mori e manii haere mai i rapae.

E vaibo mataite hia te one e au no te tuihi raa i te mau haamata raa uia raa' toa, mai te tutui ore, i roto i te mau fare toa tei reira te hoo raa hia taua huru mori ra.

Irava 3. E rave hia mai te mori arahu mai roto mai i te fare vai raa ra, mai te au i tei hinarua hia no te hoo raa, ei raro a ei i te biopapa raa a te Hau.

O te mau fatu taōa iho te haapao i te mau ohipa no te faaō raa' tu e te tui raa mai hoi i te mori mai roto mai i te fare vai raa, e na ratou e auau i te taima no tei reira.

Irava 4. E tuihi hia na tenetima e pae i te matatiti hoo e nia i te riera hoo e o mori i tui hia i roto i taua fare toa ra. E auau hia tei reira i te tui raa hia' tu taua mori rai i vaibo, e aore ra, e na nia i te matatiti, mai te mea e, ua hoo te matatiti i te vai no raa o taua mori ra i reira,

Irava 5. E haapao hia te hoo tenite, oia hoi, te taote rahi, e aore ra, o te na-mono e te taote farii raa i te fare mai, ei hiopapa e ei tenetima i te mau mori arahu atoa e hoo haere hia nei i teienai, e te faaō hia mai i te fenua nei a muri atu. E hiopapa hia ra teie i mori mai i te tae raa' tu' ai i te fare vai raa ra.

E ore e tuihi hia te tarahu no te biopapa e te tamata ras, i nia i te mau fatu mori.

E hiopapa papu iho ra i te tomita e aore i iti mai te putua raa o taua mori rai i te 0.8 o te numera, e ua ore raa' ture hoi te mea e parau hia ra e naphes.

Irava 6. O te mori arahu te itoa hia' tura e, e ore e au ia tutui hia ra e opani roa hia te hoo raa, e e hapono hia i te vahit vai raa mai te tapao taōa i nia iho. E faore papu roa hia te hoo raa i tei reira i roto i te mau fenua farani i Oteana.

E ia na reira hia ra, e faaohi hia i te feia hoo taōa na ratou taua mori ra, te moni e auau hia mai, a tui hia mai te mori i uta, e te tui taōa hoi i ratou i te faaō e atu i taua mori ra i roto i na avae e toru.

E ia mairi ra tei reira tau avae, e faaue ia te Hau e ia haomou roa hia taua mori ra.

Irava 7. O te feia hoo taōa tei hinarua i te hoo haere i te mori arahu ra, e mata na ia i te faaita mai i tei reira i Paapeete nei, i te piba toroa no te tuihi raa moni, e i na Tavana hau ra no Taravao e no Moorea.

E faaita haapapo maitai mai ratou i te vahit i haapao hia no ta ratou hoo raa, e te rahi raa o te mori e vai ra i taua ratou.

O te feia hoo taōa' nae ra tei faaita i tei reira huru parau te tia hia ia faaō mai i te mori arahu i te fenua nei.

O te mori i hau a ei i te rahi i tei faaita hia e ia vaibo hia io te feia hoo taōa ra, e tui anae hia ia i roto i tei reira hare toa o te Hau i roto i na mahana hoo ahuru e ma pae, mai te poro raa hia ia o teienai faaue raa.

E ore roa e tia i te feia parahi noa ra ia rave mai i te mori arahu, maori ra e hoo roa ra afata (2 punu).

Area rā i te feia e ere te hoo taōa, e e tia i rapaeau mai, i na otia o te ore nei, e tia ia ia rave mai i na afata e piti (4 punu).

Irava 8. E faaita hia te mau faahapa raa' toa i te mau haapao raa o teienai faaue raa i te utua moni ei te 1 farane e tae noa' tu i te 100 o te farane, e i te utua tapae ei te 1 farane e tae noa' tu i te 15 o te mahana : e aore ra, i te hoo o teie tau utua' nae ra, a tau' tu ai te mau utua rahiati atu e tae i nia i ratou no te mau mea e tupu noa mai no te biopapa ore raa hia i teienai faaue raa.

Irava 9. I Mauihia, i Maavea e i te Tuamotu ra, e haapao hia ia te faaō raa' tu e te hoo raa i te mori arahu mai te au i te mau faaue yae e ravehia e to Tavana hau, e tei faaita hia e te Tavana rahi o te fenua nei, mai te au i te parau a te Faaterebau o te fenua nei, o te faaita i te huru o te faaō raa mai e te hoo raa i te mori arahu.

Irava 10. O te Faaterebau o te fenua nei e te Raatira i nia i te mau ohipa haava raa, tei haapao hia i te mau vahit atoa e au ia raa ei, e haamana i teie faaue raa o te faaita hia e te tomita hia i te mau vahit atoa e au, e e faaita hia na ratou i te Vea i te ore farani e i te ore tahiti; e e nenei hia i roto i te Puta vai raa parau Hau.

Paapeete, te 31 no mai 1883.

F. DES ESSARTS.

Na te Tavana rahi :

Te Faaterebau o te fenua nei,
GENVILLÉ-REACHU.

Te Raatira
i nia i te mau ohipa haava raa,
G. BÉNIER.

Arrêté rendant exécutoires divers rôles supplémentaires des contributions au Tuamotu.

Le Capitaine de vaisseau, Gouverneur des Établissements français de l'Océanie,
Vu l'arrêté du 16 février 1881 sur l'assiette, la liquidation et la perception des contributions directes ;
Vu l'arrêté du même jour sur la contribution des licences ;
Sur la proposition du Directeur de l'Intérieur ;
Le Conseil d'administration entendu,

ARRÊTÉ :

Sont rendus exécutoires les rôles supplémentaires des perceptions indiquées ci-après pour les 3^e et 4^e trimestres 1882, s'élevant à la somme de mille cent cinquante francs trente-deux centimes, savoir :

Perception des Tuamotu.	
Contribution personnelle.....	406 00
Patentes fixes.....	977 07
Patentes proportionnelles.....	136 95
Total.....	1,519 02

Le Directeur de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué et enregistré partout où besoin sera.

Papeete, le 11 avril 1883.

Pour le Gouverneur en tournée et par ordre :

Le Directeur de l'Intérieur,
GERVILLE-REACHE.

Par le Gouverneur :
Le Directeur de l'Intérieur,
GERVILLE-REACHE.

DIRECTION DE L'INTÉRIEUR.

Courrier entre Papeete et San Francisco.

AVIS.

Il sera procédé, le 8 août 1883, à 2 heures de l'après-midi, dans le cabinet du Directeur de l'Intérieur des Établissements français de l'Océanie, à Papeete, à l'adjudication de l'entreprise du transport régulier des passagers et de la correspondance entre San Francisco et Papeete et vice versa, pendant trois ans, du 1^{er} janvier 1884 au 31 décembre 1886.

Les offres pourront être faites :

- 1^o Pour un service mensuel par bâtiments à vapeur mixte ;
- 2^o Pour un service bi-mensuel par bâtiments à voiles de 200 tonneaux ;
- 3^o Pour un service mensuel par bâtiments voiliers de 300 tonneaux.

On peut prendre connaissance du cahier des charges à la Direction de l'Intérieur.

Immigration.

Conformément à la décision du comité supérieur de l'immigration, l'Administration a l'honneur de porter à la connaissance du public qu'elle se propose de faire procéder à un recrutement de travailleurs vers le mois de juillet prochain.

En conséquence, les personnes qui désireraient participer à la répartition de ce convoi sont invitées à se présenter à la Direction de l'Intérieur (1^{er} bureau) à l'effet d'y signer une demande conforme au modèle annexé à l'arrêté du 24 février 1883, pièce qui sera établie en double expédition.

Les prix d'introduction seront les suivants :

Pour un contrat d'une durée de trois années.....	25 fr.
— — — — — quatre années.....	300
— — — — — cinq années.....	375

Les prix de base de la première opération pourront être modifiés pour les convois ultérieurs, qui seront recrutés chaque année au mois d'avril ou de mai.

11-3

ADMINISTRATION DE LA MARINE

Par décision du Chef du service administratif de la marine, le sieur Aue à Taiaua a été nommé garçon de bureau au bureau des revues, à la solde de 720 francs par an, plus la ration de vivres.

AVIS.

Conformément à la loi des finances du 29 décembre 1882, art. 23, à partir du 1^{er} janvier 1881 est supprimée la retenue de trois pour cent (3 p. 0/0) établie au profit de la caisse des invalides sur les

dépenses du matériel du Ministère de la marine et des colonies. Les retenues stipulées au profit de la caisse des invalides dans les marchés en cours d'exécution seront exécutées par voie de précompte sur le montant des sommes ordonnées au profit des ayants-droit.

PARTIE NON OFFICIELLE

Papeete, le 19 avril 1883.

La Corvette américaine à vapeur *Lackawanna*, commandée par M. H. Wilson, capitaine de frégate, est arrivée aujourd'hui dans la matinée, venant d'Honolulu en 29 jours. Les saluts d'usage ont immédiatement été échangés entre ce bâtiment et la terre.

On lit dans le *Courrier de San Francisco* :

« Le paquebot *Washington*, à bord duquel, ainsi que nous l'avons déjà annoncé, M. Charles-Aimé de Lesseps est parti de St-Nazaire se rendant à Panama, a également emmené une mission scientifique composée de M. Janssen, de l'Institut, de plusieurs astronomes, à destination de Tahiti, et de M. Pascal Doprat, nouveau ministre de France au Chili, qui va prendre possession de son poste. »

MOUVEMENT COMMERCIAL

Du 10 au 17 avril 1883.

NAUAGES ENTRÉS.

11 avril — Goel. américaine *Dolly*, de 42 ton., cap. Higgins, ven. d'Aiu avec escale à Huahine; S. Higgins armateur et chargeur; 1,600 kilos coton en graine, Turner et Chapman consignataires.

12 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, ven. de Haappe; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 13,400 kilos coprah.

13 avril — Barque pontée de Raiatea *Touariti*, de 2 ton., patron Tamaru, ven. de Huahine; Tamaru armateur et chargeur; 11 porcs sur pied, 300 kilos coprah, 1 chèvre, 12 volailles, Turner et Chapman consignataires.

14 avril — Barque pontée de Huahine *Rara*, de 3 ton., patron Pinipli, ven. de Huahine; Nonoua armateur; le patron chargeur; 11 porcs sur pied, 15 kilos sole végétale, Turner et Chapman consignataires.

16 avril — Goel. française *Vini*, de 100 ton., cap. Boquier, ven. de Raratu; J.-J. Magez armateur, chargeur et consignataire; 35,350 kilos arrowroot, 10 marchandises retournées, A. Crawford et C^o consignataires.

16 avril — Goel. française *Ma*, de 73 ton., cap. L. Larsen, ven. d'Eureka (Californie); G. Davis armateur et consignataire; J. Vane chargeur; 91 m. c. 972 bois de construction, 0 m. c. 785attes, 22,350 bardeaux, 71 watercases, 3,000 kilos pommes de terre.

NATINES SORTIS.

14 avril — Rigid-goel. américain *Tahiti*, de 120 ton., cap. L.-M. Turner; ar. à San Francisco; Turner et Chapman armateurs; Maxwell chargeur; 1 sac numéraire, Geo. Loomis consignataire; — A. Crawford et C^o chargeurs et consignataires;

44 balles (3,310 kilos) coton égrené, 21 balles (1,517 kilos) fengus; — John Hart et C^o chargeurs; 13 balles (708 kilos) fengus; Société commerciale de l'Océanie chargeur; 24 balles (20,315 kilos) coton égrené, Wilkes et C^o consignataires; — Lambert chargeur; 8 futs vides; Davis chargeur; 20 kilos tamaru; A. Pinet consignataire; —

D. Atwater chargeur; 570 kilos cocos rapés; Maxwell chargeur; 26 kilos vanille, Thayer consignataire; — Hambroge chargeur; 1 sac numéraire, Whittier, Fuller et C^o consignataires; — Lais chargeur; 1 caisse numéraire, Blum consignataire; —

Turner et Chapman chargeurs; 120 kilos vanille; 1 caisse curculio, 48 sacs (2,667 kilos) fengus, 3,760 kilos sucre, 20 kilos vases cuivre, 37,000 cocos, Mathew Turner chargeur; — Quong-Hop chargeur; 2 caisses numéraire, Man-Lee et C^o consignataires; — Lonnelle chargeur; 1 sac numéraire, Martenstein et Deming consignataires.

14 avril — Goel. américaine *Dolly*, de 42 ton., cap. S. Higgins, all. aux lies sous le vent, S. Higgins armateur, Société commerciale de l'Océanie chargeur; 10 pièces fentes, 2 poutres, 20 caisses huile de schiste, 120attes sucre, 1 ballot indiennes, 5 dames-jeanes touts; Freeman Smith chargeur; 100 sacs farine, 100 tonnes bœuf, 1 balle et 1 caisse coton; Turner et Chapman chargeurs; 1 caisse morue, 2/2-barils saumon, 2 sacs pommes de terre, 2 mètres cubes bois de construction; Langon chargeur; 1 caisse opium, S. Higgins consignataire; — Hoppenstedt chargeur et consignataire; 1 commode et 1 malle contene des livres et effets personnels.

15 avril — Goel. française *Elia*, de 42 ton., cap. Palmer, all. aux Tuamotu; Johnson et fils armateurs, chargeurs et consignataires; 75 pièces parou, 3 douz. couvertures, 7 douz. chemises, 3 douz. pantalons, 2 douz. chemises, 3 douz. serviettes, 130 kilos arrowroot, 15 pièces cotons, 26 pièces indienne, 2 grosses futs à coudre, 2 douz. mouchoirs, 2 douz. couteaux, 2 caisses peinture, 1 caisse thé, 6 caisses saumon, 2 douz. pain, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

16 avril — Goel. française *Daig*, de 27 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea; A. Brander armateur, chargeur et consignataire; 40 barils farine, 50 tonnes bœuf, 20attes riz, 4/2-barils porc, 4 caisses saumon, 1 caisse bière, 55attes riz, 25 barils farine, 100 tonnes biscuits, 7 caisses huile de schiste, 1 caisse saumon.

composés, 2 caisses maquereaux, 3 caisses café moulu, 2 caisses thé, 11 caisses fruits de mer, 2 caisses huile, 2 caisses amonides, 2 caisses macis, 2 caisses cardamome, 2 caisses farine d'avoine et de maïs, 7 caisses et macis, 2 caisses cardamome, 2 caisses vanilles assorties, 4 caisses pommes de terre, 1 lot marchandises diverses, 1 caisse huile d'olive, 18 caisses huile de schiste, 2 caisses allumettes, 7 caisses sucre, 13 caisses et 70 kilos tabac, 3 caisses et 65 pots peinture, 41 kilos savon, 10 caisses savon, 2 caisses cardamome, 2 caisses amonides, 10 caisses peinture, 5 caisses bière, 3 douzaines bouteilles vin rouge, 400 litres huile, 100 sacs vides, 1 lot provisions, 20 kilos sucre végétal, 13 dames-jeanes, 4 caisses de bois, 2 caisses de couleur, le tout en quantité raisonnable.

17 avril — Goel. française fini, de 100 ton, cap. Bosquier, all. à Maïa; sur les.

Curatelle aux successions vacantes.

Le sieur Adam Kulczycki, en son vivant ingénieur colonial en retraite et secrétaire-trésorier de la Caisse agricole, est décédé à Papeete le 11 juillet 1882 sans laisser d'héritiers connus dans la colonie, et sa succession, d'abord appréhendée par l'administration de la marine, a été remise ensuite à la curatelle aux successions vacantes.

Les créanciers de cette succession sont invités à produire leurs titres de créance et les débiteurs sont priés de se libérer, dans le plus bref délai, entre les mains du curateur à Papeete.

MOUVEMENTS DU PORT DE PAPEETE

Du mercredi 11 au mardi 17 avril inclus 1883.

SAVINES DE COMMERCE ENTRÉS

11 avril. Goel. américaine Dolly, de 42 ton, cap. Higgins, ven. d'Atiu en 10 jours; 83 passag. indigènes.
12 avril. Goel. française Dazy, de 23 ton., patron Tetumu, ven. de Mahina en 3 heures.
15 avril. Goel. française Ella, de 73 ton., cap. Larsen, ven. d'Eureka (Cal.) en 26 jours; 1 passag., M. Schmidt, français.
15 avril. Goel. française Vain, de 100 ton., cap. Bosquier, ven. de Rututu en 3 jours; 5 passag., M. et M^{me} Nolle, M. Larcé, français, et 2 indigènes.

SAVINES DE COMMERCE SORTIS

11 avril. Trois-mâts-barque français Buffon, de 709 ton., cap. David, all. à Liverpool; 4 passag., M. et M^{me} Papillon et 1 enfant, M. Turc, français.
11 avril. Goel. française Lihou, de 109 ton., cap. Billi, all. à Takarua.
11 avril. Goel. française Telti, de 200 ton., cap. Turner, all. à San Francisco, emportant le courrier; 2 passag., MM. de Lesvres, sous-commissaire de la marine, Pompadour, magistrat, Hamelin, Carrière; M^{me} des Perillous, Aniel et 3 enfants, Adolphe et 4 enfants, français; M. Chapman et sa demoiselle, M. White et son fils, américains; M. De Grendo, danois.
15 avril. Goel. française Ella, de 61 ton., cap. Palmer, all. à Takarua.
16 avril. Goel. américaine Dolly, de 42 ton., cap. Higgins, all. à Raiatea.
16 avril. Goel. française Dazy, de 23 ton., patron Tetumu, all. à Raiatea.
17 avril. Goel. française Vain, de 100 ton., cap. Bosquier, all. à Tobuinauan.
17 avril. Goel. française Papeete, de 71 ton., cap. Sinclair, all. aux Tuamotu et Gambier.

CHAPELLE PROTESTANTE.

Dimanche prochain, comme chaque 4^e dimanche du mois, le service sera célébré en français dans la chapelle de la rue des Beaux-Arts. 24-12-4

FANFARE LOCALE

PROGRAMME des morceaux qui seront joués sur la Place du Gouvernement le 19 avril 1883.

Jupiter..... Allegro..... Tilland.
Mal du Pays..... Fantaisie..... Bilger.
Pomponette..... Polka..... Tilland.
Pervache..... Valse..... Tilland.
Cloches de Corneville..... Quadrille..... Plaqueotte.

ANNONCES

ACTE DE SOCIÉTÉ.

Suivant acte sous signatures privées portant cette mention :

« Enregistré à Papeete le 10 avril 1883, P. 680 v, cases 4 et suivantes. Reçu vingt francs pour société, neuf francs seize centimes pour bail et quatre francs pour procuration. Signé : A. CAUXE, M. J.-P. De Greno, ferblantier et marchand à Papeete, d'une part; Et M. W.-T. Stuart, mécanicien, demeurant au Papeete, d'autre part. Ont formé entre eux une société en nom collectif pour le commerce de la quincaillerie, sous la raison sociale DE GRENO ET STUART.

Chacun des associés pourra faire usage de la signature sociale; mais, bien entendu, n'obligera la société que pour les affaires qui l'intéressent.

En conséquence, tous billets, lettres de change et généralement tous engagements exprimant la cause pour laquelle ils ont été souscrits.

Le siège de la société est à Papeete, rue de la Petite-Vologne.

Cette société est contractée pour durer du 1^{er} avril 1883 au 31 décembre 1888, et continuer ensuite d'année en année, à moins que l'un des associés ne notifie par écrit à l'autre, et un an à l'avance, qu'il désire la dissoudre.

Le fonds social est fixé à la somme de vingt-six mille francs, dont treize mille francs appartiennent à M. J.-P. De Greno, le surplus par M. W.-T. Stuart, le tout tant en marchandises qu'en numéraire.

Le dépôt d'une expédition dudit acte a été fait au greffe des tribunaux de Papeete, conformément à la loi.

Pour extrait:
J.-P. De Greno,
W.-T. STUART.

VENTE AUX ENCHÈRES

Le samedi 21 avril, à midi, dans la salle des ventes, rue de Rivoli, M. JOSEPH-THÉOPHILE COSMER, commissaire-priseur adjoint, vendra aux enchères publiques, savoir :

1 voiture à 4 places, 1 buggy, 1 voiture à bras — tables — sofa — 1 meuble-bureau de chambre à coucher consistant en : 1 lit à sommier, 1 commode à glace, 1 lavabo, 1 table de nuit, 1 porte serviette, le tout en bois de noyer et de luya en marbre — tableaux, gravures, photographies — peaux avec son luyau — divers meubles — diverses marchandises, etc., etc., etc.

La vente expressément au comptant.

USINE ET PLANTATION DE TAONE.

Cocos germés à choisir et Cocos secs nouveaux à vendre bon marché.

AVIS A MM. LES ENTREPRENEURS.

Dépôt d'ardoises métalliques de Montataire.

Par THÉODORE DUCOS un arrièvement d'ardoises de Montataire est attendu. — Conditions de vente très-libérales pour les achats faits à l'avance et livrables à quel.

77-3-2

S'adresser à MM. REIN et MARTIN.

V.-L. RAOUX

60-3-2

A récu par TAHITI :

Mousseline haute-nouveauté, toile de Vichy, foulards et mouchoirs assortis. Parapluies, sacs, chapeaux de paille et feutre, couvertures coton blanc et couleur. Papier à lettre, registres, couteaux de table; service en Roullis. Huiliers, service à salade, assortiment de boutons, chocolat, etc., etc.

Attend par THÉODORE-DUCOS :

Vin en barriques Montferland, Vins en caisses : Pomard, Beaune, Corton, Meursault, Haut Sauterne, Saint-Julien, Napaual, vin mousseux du Jura et vin de Champagne. Liquoreux de Cassenier quatre-vingt assorties, de Forestier quatre-vingt et demi-fines; curaçao, menthe glaciale. Cognac Martel, kirsch, absinthe Pernod. Bitter Secrestat et Angustura du docteur Siéger. Sirops de Nuges extra-fins et demi-fins, sirop de grenadine. Conserves, sardines, royaux, anchois, pâtés, saucissons de Strasbourg, rillettes, andouillettes, lapin, porc, mouton, écarts, li-big, bouillon gras, julienne au gras, gelée de viande, cèpes, champignons, haricots, fagioli, petits-pois, asperges, olives, marrons rôlis, macarons, vermicelle, pâtes d'Italie.

Huile d'olive, vinaigre, sucre en pains. Tabac sacré saint-père et ordinaire, tabac de la Civette et la Médorine. Papier Job, articles Japi, marmites, casseroles, poêles, seaux, cafetières, etc. Service porcelaine : 12 couverts (200 pièces); vaisselle et verrerie diverses.

A LOUER

Grande et belle propriété à 8 kilomètres de Papeete : 40 hectares plantés en cocotiers, 6 vallées en foin, arbres fruitiers, etc. Vaste maison d'habitation fraîchement décorée et dépendances. Pour renseignements et conditions, s'adresser à M^{re} Holzel, avocat-défenseur, rue des Beaux-Arts. 84-3-2

M. Ch. Oser prévient le public qu'il ne paiera aucune dette contractée par sa femme, T. Oser (née Oia ou Tehare) et le man taala tarahua à ta'na ra vahine, o Tava. 73-3-2

En vente à l'imprimerie du Gouvernement :

ANNUAIRE DE TAHITI POUR 1883

Prix : 2 fr. 50 c.

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES

Du 13 au 19 avril 1883.

DATES	PRESSION barométrique		TEMPÉRATURE				FLOUX dans les 24 heures	VENTS DOMINANTS
	Hauteur moyenne	Utilité du jour	6 heures du matin	Heure du soir	Moyenne	Moyenne de la journée		
13 avril	764.1	00.05	24.1	28.0	26.0	27.2	"	E
14	764.2	00.05	24.1	28.0	26.0	27.1	"	N E
15	763.1	00.05	24.1	28.0	26.0	27.2	"	N E
16	762.1	00.05	24.1	28.0	26.0	27.1	"	N E
17	761.1	00.10	24.1	28.0	26.0	27.1	"	N E
18	763.1	00.05	24.1	28.0	26.0	27.1	"	N E
19	762.1	00.10	24.1	28.0	26.0	27.1	"	N E



PARTIE LITTÉRAIRE

HISTOIRE D'ALADDIN

OU LA LAMPE MERVEILLEUSE.

(Suite.— Voir le précédent numéro.)

Le pauvre Aladdin, tout tremblant et les larmes aux yeux : « Mon oncle, s'écria-t-il en pleurant, qu'ai-je donc fait pour avoir mérité que vous me frappiez si rudement ? — J'ai mes raisons pour le faire, lui répondit le magicien. Je suis votre oncle, qui vous tiens présentement lieu de père, et vous ne devez pas me répliquer. Mais, mon enfant, ajoutez-t-il en se radoucissant, ne craignez rien, je ne demande autre chose de vous que vous m'obéissiez exactement, si vous voulez bien profiter et vous rendre digne des grands avantages que je veux vous faire. » Ces belles promesses du magicien calmèrent un peu la crainte et le ressentiment d'Aladdin, et lorsque le magicien le vit entièrement rassuré : « Vous avez vu, continuait-il, ce que j'ai fait par la vertu de mon parfum et des paroles que j'ai prononcées ; apprenez donc présentement que sous cette pierre qui vous voyez, il y a un trésor caché qui vous est destiné, et qui doit un jour vous rendre plus riche que tous les plus grands rois du monde. Cela est si vrai, qu'il n'y a personne au monde que vous à qui il soit permis de toucher cette pierre et de le lever pour y entrer. Il m'est même défendu d'y toucher et de mettre le pied dans le trésor quand il sera ouvert. Pour cela, il faut que vous exécutiez de point en point ce que je vous dirai, sans y manquer : la chose est de grande conséquence et peut vous et pour moi. »

Aladdin, toujours dans l'étonnement de ce qu'il voyait et de tout ce qu'il venait d'entendre dire au magicien de ce trésor qui devait le rendre heureux à jamais, oubliant tout ce qu'il s'était promis : « Eh bien ! mon oncle, dit-il au magicien en se levant, de quoi s'agit-il ? Commandez, je suis tout prêt à obéir. — Je suis ravi, mon enfant, lui dit le magicien africain en l'embrassant, que vous ayez pris ce parti ; venez, approchez-vous, prenez cet anneau et levez la pierre. — Mais, mon oncle, reprit Aladdin, je ne suis pas assez fort pour le lever ; il faut donc que vous m'aidez. — Non, reprit le magicien afri-

E PARAU MO ARATINI

OUA HOI TE MORE MAHEA HIA.

(Ouri hioi. — Ahio i te numero i mau'e i te.)

Ta'o aera o Aratini hioi mai te 'a'i mai te rurutania : « E ta'ua pa'ino, eaha ra'hoi ta'u nei h'a, i tupai'ana nona mai oia nei 'a'u. » Ua parau maira ta'ua ta'ua tabutahu ra : « Ua ite au i te mea i na reira 'a'u. E pa'ino vau no oe, e o vau nei hoi to oe melua i teieni, eia e tia ia oe ia vaha u'ana mai ia'ua. » Ma'ra'u u'ibera oia i muri ae i te ta'ua faahou ra'ua 'a'u : « E ta'ua tamaiti, eiaha ra'oe e ma'ua'u, hioe nona iho mea ta'u e titau atu i oe peti, oia hoi te faaroo papu ma'ite ra'ua mai i ta'u nei parau, mai te mea e, i tia ia oe i te haapo'a papu i te mau mea ta'u e imi nei i mai'ua oe. » Ore rii aera le ma'ua'u o Aratini : te mau parau maitaita i ta'ua ta'ua tabutahu ra e i te hio ra'ua mai oia ia Aratini e u'apee roa mai oia manao ta'ua, na'o faahou maira ia'ua : « Ua ite hoi oe i te mau mea ta'u i rave a'e nei na roto i te mana o teieni ra'ua nona, e i te mau parau atoa hoi ta'u i parau ae nei ; teieni ra', ia ite maitai mai oe, le tai raro ae i teieni oia ta'u e hio nei te ho'e ta'ua faufaa rahi roa te huna ra'ua, o tei haapo'a hia na oe, e e riro ai i te oia ra'ua ta'ua i te hau e'atu i te rahi i ta te mau arai atoa ra. Ia ite atoa mai ra'hoi oe e, aore roa, tu e ta'ua e'atu i te no nei e tia'ia ia fa'ia e ia iriti mai i teieni oia, maori ra'oe e o ana'e ra. E ore atoa hoi i ta'ua hio nei ia iriti mai i teieni oia e ia tomo atu i roto i te vai ra'oe a ta'ua ta'ua ra ia ta'e i te mahiti ra. Hoe noa iho ra'ava e roa mai ai, e faaroo mai oe, e e rave papu hoi oe i ta'ua atoa ra mau mea e fa'ite atu ia oe, eiaha roa 'tu te hoe mea iti ae ia mo'e : e faufaa rahi roa ta'ua e maua i roa mai teieni toa. »

E no te rahi o to Aratini ma'e e te faahiaha i ta'ua ta'ua mau i fie, e i te ta'ua tabutahu fa'ite mai i ta'ua ta'ua maitai rahi ra, e faufaa hia'ia a'e au'ua no'u, pee roa'era'ua ma'ua'u, tia'era i a'u e na'o a'ua : « E ta'u pa'ino, eaha ra'oe i te au'ua i a'ua rave ? A'ua mai, e faaroo, vau i te oia atoa ra mau parau. » Parau maira te ta'ua tabutahu a'era'ia mai te ho'i mai ia'ua : « Maitai roa'ura vau ia oe e ta'u tamaiti : oe i na reira : a haere mai, e haafatata mai, a rave mai i te au'i oia. » Parau atura ra o Aratini : « Ua tia ite e ta'u pa'ino o ta'ua ta'ua ra te afai e maira'ia, eia e maira'ia ia'ua ana'e iho. » Ta'o maira te ta'ua tabutahu a'era'ia : eiaha vau ia ta'ua

cain, vous n'avez pas besoin de mon aide, et nous n'irons rien, vous et moi, si je vous aide : il faut que vous la leviez vous seul. Prononcez seulement le nom de votre père et de votre grand-père en tenant l'anneau, et levez : vous verrez qu'il viendra à vous sans peine. » Aladdin fit comme le magicien lui avait dit ; il leva la pierre avec facilité, et il la posa à côté.

Quand la pierre fut ôtée, un caveau de trois à quatre pieds de profondeur se fit voir avec une petite porte et des degrés pour descendre plus bas. « Mon fils, dit alors le magicien africain à Aladdin, observez exactement tout ce que je vais vous dire. Descendez dans ce caveau ; quand vous serez au bas des degrés que vous voyez, vous trouverez une porte ouverte qui vous conduira dans un grand lieu voûté et partagé en trois grandes salles l'une après l'autre. Dans chacune vous verrez, à droite et à gauche, quatre vases de bronze, grands comme des cubes, pleins d'or et d'argent ; mais gardez-vous bien d'y toucher. Avant d'entrer dans la première salle, levez votre robe et serrez-la bien autour de vous ; quand vous y serez entré, passez à la seconde sans vous arrêter, et de là à la troisième aussi sans vous arrêter. Sur toutes choses, gardez-vous bien d'approcher des murs et d'y toucher, même avec votre robe : car si vous y touchez, vous mourriez sur-le-champ. C'est pour cela que je vous ai dit de le tenir serré autour de vous. Au bout de la troisième salle, il y a une porte qui vous donnera entrée dans un jardin planté de beaux arbres, tous chargés de fruits. Marchez tout droit, et traversez ce jardin par un chemin qui vous mènera à un escalier de cinquante marches pour monter sur une terrasse. Quand vous serez sur la terrasse, vous verrez devant vous une niche, et dans la niche une lampe allumée. Prenez la lampe et éteignez-la ; et quand vous aurez jeté le lumignon et versé la liqueur, mettez-la dans votre sein et apportez-la moi. Ne craignez pas de gêner votre habit : la liqueur n'est pas de l'huile, et la lampe sera sèche dès qu'il n'y en aura plus. Si les fruits du jardin vous font envie, vous pouvez en cueillir autant que vous voudrez : cela ne vous est pas défendu. »

(La suite au prochain numéro.)

noa'itu ia oe, ia na reira hoi sura, eia roa ia e faufaa hia ia ta'ua nei ohipa, na oe ana'e iho ra e afai i nia e maitai ai. A faahiti noa iho oe i te noa o to melua tane e to tupu'atane a mau ai to rima i nia i te lapea ra'oe, e eia ai ia, e eia oe i te pee noa raa maita'ua maito to aro'ihori ore. » Na reira 'tura o Aratini maitai parau hia mai ia'ua e ta'ua ta'ua tabutahu ra, afai a'e ra oia oia i ta'ua oia ra mai te rave ohie e ta'ua atura i te hio i ta'ua apoo ra.

E ia mahiti mai ta'ua oia ra i rapae, te vai noa maira ia te tahi apoo, e tore e aore ra e maha a'ua i te bobouu, te opani iti hoi e te e'ia ei pou ra'ia roa, Parau maira te ta'ua tabutahu a'era'ia ia Aratini : « E ta'u tamaiti, e haapo'a maitai oe i te mau parau ta'u e fa'ite atu ia oe, A-pou i roto i teieni nei apoo, e eia tae nei i raro roa i te e'ia ta'oe i te au nei, te hamama no'i maira i te ho'e uputa, e lomo oe i roto e ta'ua noa 'tu i te hoe vahi rahi atea'oe i te patu hia e o' tei pihia, e toru pihia rarahi, te tahi i muri mai i te tahi. I roto i ta'ua na pihia 'toa e toru ra, e fie oe i te pae atua e i te pae au, e maha ta'ua rarii rarahi u'ua i roa i te aore e te o'ia : eiaha roa 'tu ra'oe e fa'ia noa 'tu i te reira. E maita na roa i te o'ia i te au i nia, e a ta'ua maita i nia ia oe, a tomo atu ai i roto i te pihia maita'ua ; e ia tae oe i roto ra, e haere noa i te mau maita fa'itea'oe ; e ta'ua noa i te piti o te pihia, e maita reira hoi e ta'ua noa 'tu i te toru o te pihia, eiaha roa 'tu a oe e fa'atatau noa'ia. E ara 'tu hoi, eiaha roa 'tu to a'ua ia teira noa hia'ie i nia i te patu, ia reira ra, ua pohe ia oe i reira ra. I parau atu ai au ia oe, e a tatur maitai hoi i to a'ua. I te hoepa mai i te toru o te pihia te vai ra te hoe uputa, e na reira oe i te tomo i roto e ta'ua atua i te hoe au, tei reira te tupu ra te mau raa maitaita e te nehenehe, ua apu roa i te mau. E haere tia noa 'tu oe i mau roto i ta'ua au ra e ta'ua roa i te vai hio reira te hoe atura paima ra, e pae au'ua pa'inaura ra e ta'ua atua i te vai hio parahu i nia hio. Ia tae oe i reira ra, e eia'atu ai oe i te tahi poopo'o raa iti i roto i te patu, e te mouri te ama noa maita i roto. E rave mai oe i ta'ua mouri ra, e a tina'i i te auahi, e fa'uaru hoi oe i te mo'io, e a nini'i i tei roto, a o'mo i ta'ua mouri ra i roto i to o'uma, e a afai mai ia'ua nei. Eiaha oe e manao e, e viviti to a'ua, e ere te mouri mau to roto, e ia nia hia ta'ua mouri ra, e reira ra ia e mario atua mouri ra. I hia'ite oe te mau maira i roto i ta'ua au ra, e ia noa ia ia oe ia rave mai i te mau mau 'to'a ta'oe i hia'aro, aore tei reira vahi i opani hia ia oe. »

(Ei te Paa ta'ua nei te e'atu no mouri hia.)